

OLLSCOIL NA hÉIREANN GAILLIMH
NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY
SECOND COMMERCE EXAMINATION
SEMESTER I, 2000-2001
FRENCH - FR255

Dr. J. McKee, Professor P. Ó Gormaille, Mr. R. Cooke

Time allowed: 3 hours

Répondre en français à **toutes** les questions:

A

1. Traduisez **quatre** (4) des six phrases suivantes en français: (80)

- a. Everybody these days has a mobile phone, even teenagers and grandparents. The advantages are that you can be contacted any time, anywhere. However, they keep ringing in public places such as theatres, cinemas and classrooms. Mobile phone numbers start with the three digits 086, 087 or 088.
- b. A tradesperson is someone who has learned a skill / trade by working with an experienced person for several years after which s/he gets a professional qualification. It is manual work for the most part. Tradespersons are very often self-employed. Some examples are a builder, a carpenter or a baker.
- c. A bank statement is a document you receive by post on average every two months. It shows all the transactions you have carried out over that period, such as withdrawals and lodgements. At the end of the page, it shows whether you have a credit or a debit balance. You should always keep your bank statements.
- d. Laptop computers are very handy. They are small and light and are designed to fit in a briefcase or a suitcase. People who are away on business use them most. They can be used almost anywhere except on planes. They are however quite expensive and don't have much memory. Never forget your floppy disk.
- e. The sole-trader or shopkeeper has no partners and is the owner of his / her own business. S/he doesn't have to share the profits with anybody and makes all the decisions. However, s/he must be there all the time, hasn't the benefit of advice from somebody else and if the business fails, has unlimited liability.
- f. Work placements are part of some university syllabi. Trainees in companies gain valuable experience and see how to apply "on the ground" what they learn in college. It is an experience that students can put on their CV and which can give them an advantage in a job interview.

B

2. Ecrivez l'une (1) des lettres suivantes en respectant toutes les formalités: (40)

- a. You saw an ad in the newspaper recently advertising a computer, a scanner, a printer and lots of software all for 8000 FRF. You ordered it over the phone but when it was delivered, there was only the screen, the keyboard, the CPU and the mouse in the box. You write to the customer services manager of *BELL* Computers, Rue de Paris, 59000 Arras explaining the above situation. Say that you were very disappointed and that you hope to receive the rest of the equipment shortly. Ask if it would be possible to exchange some of the games software for the *Larousse* French dictionary on CD ROM.
- b. You are living in France and you have just returned from a holiday in Canada. Before you went, you asked one of the employees in your local bank what the best way of carrying foreign currency was. He said that all you would need would be your credit card, provided it had a credit balance. He said you would be able to withdraw money from ATMs and pay for things in shops and restaurants. He also said that it was the least expensive option. As a result, you brought only a tiny amount of cash in Canadian dollars and no travellers' cheques at all. When you got to Canada, the card would not work. A Canadian friend explained it was because the card had no chip, just a magnetic strip. You write to the bank manager detailing the very bad advice you received from one of her staff. Say that unless you had been able to borrow money from a friend you would have had to return home immediately. Because of this mistake, you are thinking of changing banks.

C

3. Donnez une courte (2 phrases) définition de quatre (4) des concepts suivants: (20)

- a. Le R.I.B.
- b. Le conseil d'administration (CA)
- c. Le Minitel
- d. L'Assemblée Générale
- e. L'E.U.R.L.
- f. Le commerce électronique
- g. La franchise

Donnez une courte (150 mots) réponse à l'une (1) des questions suivantes: (20)

- h. Comment remplit-on un chèque et quelles sont les précautions à prendre?
- i. Quels sont les services «traditionnels» de la Poste?
- j. Qu'est-ce que l'Internet a apporté au monde des affaires?

4. Préparez les conseils que vous donneriez dans un (1) des cas suivants: (40)

- a. Un de vos amis va ouvrir prochainement une agence de voyages «pas cher». Vous êtes spécialiste de bureautique et il vous demande de faire une liste de tout le matériel technologique dont il va avoir besoin en lui expliquant à quoi ça sert et de quelle façon ça va lui faciliter les choses.
- b. Une famille de deux sœurs et deux frères veut monter sa propre entreprise de traduction et d'interprétation. Ils ont entendu parler de SNC, SARL et SA mais ne savent pas très bien ce que c'est. Vous avez une formation juridique et ils vous demandent de leur donner des conseils. Expliquez-leur les trois termes et dites laquelle des trois formes juridiques leur conviendrait le mieux en précisant pourquoi.
- c. Une amie belge va venir étudier et travailler en Irlande. Vous lui présentez les différentes méthodes de paiement / façons de payer et de se faire payer dont on se sert en Irlande. Donnez des exemples de la façon dont certaines méthodes conviennent particulièrement à certaines transactions.